

# না সাহিত্যের আখ্যান : নিমসাহিত্যের গল্প বুনন অভিষেক প্রামাণিক

## Abstract

Protests and movements often change rulers, but sometimes they cross the boundaries of politics and knock on the door of the cultural world and successfully inform and influence them. Often they find expression in the liberation of literature and consequently in the mindset of the people. It may be the opposition between the political hegemony and the independence of people's thinking that is at the roots of such literary expression. And in our country, this has been true also in the case in Bengali language and literature. New traditions in Bengali repeatedly denounced and overcame the earlier traditions ; this can be particularly observed in the post-independence period. Since the sixties, we have such movements as the 'Hungry Generation' (1962), 'Shruti' (1965), 'Sastra Birodhi' (1966), 'Nimsahitya' (1970), and 'Chakor Sahitya Birodhita' (1970). Since its inception, literary movements in Bengali and the related magazines were mostly Kolkata-centric. However, 'Nimsahitya' was an exception as this literary movement took place in the suburban industrial city of Durgapur. In this paper, I discuss some short stories which are products of this movement focusing on how it challenges traditional style and structure. Unlike traditional 'market-oriented' literature it stood for 'no literature, bitter literature,' called 'Nimsahitya.' I focus on the beginning, progress and completion of 'Nimsahitya' in the eponymous journal 'Nimsahitya'; particularly, the works of Sudhanshu Sen, a factory-worker in Durgapur, Biman Chattopadhyay, Mrinal Banik, Narsingha Ray, Rabindra Guha and Ajay Nandi Majumder. I discuss in this paper Mrinal Banik's 'Manusmorkotocchob,' 'Bishonno Badur' and Ajay Nandi Majumdar's 'Khun Bonam Atmohotya,' and 'Amanush.' 'Nimsahitya' adds a different tone and flavour to Bengali short story.

**Key words :** 'literature,' 'movement,' 'nimsahitya,' 'short story'.

অতীত থেকে বর্তমান সময়ের চলার পথে দৃষ্টিনিরবন্ধ করলে তার পরিবর্তনের চিত্রগুলি আমাদের বিশেষভাবে নজরে পড়ে। সময়পথের ধারা এটাই প্রমাণ করে যে গতানুগতিক চিরকালীন হয়ে কখনও স্থিরতা লাভ করে না। যা কিছু প্রথাগত এবং স্থবিরতার সাক্ষা প্রহণের জন্য উদ্দীব, তাকে দুমড়ে-মুচড়ে-ভেঙ্গে তার ওপর নবীনত্ব ও মৌলিকত্বের ধ্বজা উড়িয়েই সভ্যতা এগিয়ে গেছে। সভ্যতায় রাজনৈতিক, দার্শনিক, অর্থনৈতিক, সাংস্কৃতিক সমস্ত ক্ষেত্রেই এই ভাঙা-গড়া, প্রাতিষ্ঠানিকতার বিরোধিতায় নতুনের উচ্চস্বর বেশ জোরালোভাবেই বহুবার উচ্চারিত হয়েছে। যদিও সেই

## TRIVIUM

উচ্চগ্রামের স্বর কতটা স্থায়ী হয়েছে সেটি পশ্চের বিষয়। এ প্রসঙ্গে একথা বলা যেতেই পারে, স্থবিরতা বা প্রাতিষ্ঠানিকতার বিরুদ্ধে যে আন্দোলন তাও প্রতিষ্ঠানে পরিণত হলে তার অবস্থান দ্বন্দ্বিক হয়ে পড়ে। প্রতিবাদ, আন্দোলন শাসকের পরিবর্তন করেছে তবে তা রাজনীতির সীমা অতিক্রম করে বহুবার সাংস্কৃতিক জগতের দরজায় কড়া নেড়েছে এবং আপন অস্তিত্বকে সফলভাবে জানান দিয়েছে। আর তার অন্যতম অংশীদার হয়েছে সাহিত্য। আন্দোলন, সাহিত্যের মুক্তাঞ্চলে পৃথিবীর বিভিন্ন দেশের বিভিন্ন ভাষায় আপন রূপমহিমা বেশ দৃঢ়তার সঙ্গেই প্রকাশ করেছে। ১৯১০-এর পরবর্তীকালীন মর্ডনিজম, আবার বিংশশতকের গোড়াতেই ঘটে যাওয়া ‘দ্য হারলেম রেনেসাঁ’, অন্যদিকে ঐ শতকেরই শুরুতে অন্যতম সাহিত্য-সাংস্কৃতিক আন্দোলন হিসেবে উঠে আসে ‘ডার্ডাইজম’-এর নাম আর ‘বীট জেনারেশন’-এর নামতো অনেকেরই জানা। এই সাহিত্যিক-সাংস্কৃতিক আন্দোলনও সেই সময়ের রাজনৈতিক ইতিহাস সন্ধান করলে লক্ষ্য করা যায় যে, বিভিন্ন দেশের নব্য স্বাধীনতাপ্রাপ্তির মনস্তা এর সঙ্গে সম্পৃক্ত। হতে পারে রাজনৈতিক শাসকের বিরোধিতা ও স্বাধীনতা মানুষের চিন্তার জগতে আপনমত প্রকাশের মহীরহ গড়ে তোলার বীজবপন করেছিল। আর আমাদের দেশে বাংলা ভাষা ও সাহিত্যের ক্ষেত্রেও এর অন্যথা হয়নি।

বাংলা সাহিত্য তার বয়ে চলা ঐতিহ্যকে অস্থিকার করে একাধিকবার ভিন্ন সুরের কথা বলেছে। ‘সবুজপত্র’, ‘ক঳্লোল’ তো তারই প্রমাণ বহন করে। প্রচলিত রীতিকে অস্বীকার করে তারা নতুনত্বের দিক নির্দেশ করেছিল। তবে এই প্রথাভাঙ্গার অনুশীলন স্বাধীনতার পরবর্তী সময়ে বেশ স্পষ্টভাবে লক্ষ্য করা যায়। মূলত ছয়-এর দশক থেকে বাংলা সাহিত্যে একে একে সাহিত্য আন্দোলনগুলি সংঘটিত হতে থাকে। হাংরি জেনারেশন (১৯৬২ খ্রিঃ), শ্রতি (১৯৬৫ খ্রিঃ), শাস্ত্রবিরোধী (১৯৬৬ খ্রিঃ), নিমসাহিত্য (১৯৭০ খ্রিঃ), চাকরসাহিত্যবিরোধীতা (১৯৭০ খ্রিঃ) প্রভৃতি বাংলা সাহিত্য আন্দোলনেরই উজ্জ্বল নাম। স্বাধীনতাপ্রাপ্তি, নতুন দেশের নতুন অর্থনীতি, আপনাকে আপনি গড়ে তোলার স্বপ্ন সেই সময় ভারতীয় মানবমনের দৃষ্টি আকাঙ্ক্ষা। সাহিত্যে আন্দোলন গড়ে ওঠার গভীরে সেই আকাঙ্ক্ষারই চোরাক্ষেত্র কাজকরেছে বলা যেতে পারে। সমালোচকের কথায় তার সমর্থন মেলে – “আন্দোলনকারীদের অনেকে পরাধীনতা ও স্বাধীনতা নামক দুই বিপরীত শব্দ ও অভিজ্ঞতাকে ছুঁয়ে দেখার সুযোগ পেয়েছেন। বস্তুতপক্ষে স্বাধীনতার স্বপ্ন দেখতে দেখতে বড় হওয়া, স্বাধীনতা অর্জন

## না সাহিত্যের আখ্যান : নিমসাহিত্যের গল্প বুনন

এবংস্বাধীনতার স্থপ্তভঙ্গ – এই তিনি অভিজ্ঞতার বিরল সাক্ষী এই সময়ের অনেক লেখক।<sup>১</sup> অর্থাৎ অভিজ্ঞতার ফলস্বরূপ রাজনৈতিক স্বাধীনতা সাহিত্যে ও তার স্বাধীন চিন্তার মাধ্যমে আন্দোলনের রূপ গ্রহণ করতে হয়েছে। আর একথা অবশ্যই মনে রাখতে হয়, বাংলা ভাষায় সাহিত্য আন্দোলনগুলি সংঘটিত হয়েছে কোনও না কোনও পত্রিকার মাধ্যমে। সূচনালগ্নে বাংলা সাহিত্য আন্দোলন ও তার সম্পর্কিত পত্রিকাগুলি সবই ছিল কলকাতাকেন্দ্রিক। কিন্তু এক্ষেত্রে একটি সাহিত্য আন্দোলন কলকাতার সীমায়িত বৃক্ষের বাইরে সংঘটিত হয়েছিল, সেটি ছিল ‘নিমসাহিত্য’। আমাদের আলোচনা এই ‘নিমসাহিত্য’ ও তার ছোটগল্প নিয়ে। নতুন দেশের ক্রমবর্ধমান অর্থনীতির চিত্র যখন প্রসারিত হচ্ছে তখন প্রতি রাজ্যেই তার রাজধানীর বাইরেও নগরী গড়ে উঠার পর্ব শুরু হয়েছে সে নগরী শিল্পনগরী। পশ্চিমবঙ্গের ক্ষেত্রেও তা ঘটেছে কলকাতার থেকে বেশ খানিকটা দূরে, দুর্গাপুরে। নিমসাহিত্যের সূচনা এই নবগঠিত শিল্পনগরী দুর্গাপুরে। ধনতান্ত্রিক অর্থনীতির ছোঁয়ায় স্বাধীন ভারতের প্রথম পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার সূত্রেই ১৯৫৫ সালে দুর্গাপুরে ভারী শিল্পকারখানা গড়ে উঠতে থাকে। শ্রমিক-মালিকের সম্পর্কে গড়ে উঠে নতুন সমাজবিন্যাসে নতুন মধ্যবিত্ত শ্রেণির উন্নত ঘটে যারা রাজধানীর বাইরে নিজেদের চিন্তার জগতে শান দিয়ে আপন অস্তিত্বকে জানান দিতে সক্ষম হয়েছে। তাঁদের নানান দায়ী, ভিন্ন মত, চিন্তা নতুনত্বের অঙ্গীকার করে। সাহিত্যেও তার প্রভাব প্রসারিত হয়। যা কিছু শাস্ত্রীয় রীতি মেনে নিয়মের সুতোয় মেপে মেপে সৃষ্টি সাহিত্য, তার রীতি, গঠনশৈলীকে চ্যালেঞ্জ জানায় এই সাহিত্য আন্দোলন। প্রথাগত সাহিত্যকে, ‘বাজারমুখী’ সাহিত্যকে নাকচ করে গড়ে উঠে ‘নাসাহিত্য, তিক্তসাহিত্য’-এর উদ্যাগ, যার নাম ‘নিমসাহিত্য’।

‘নিমসাহিত্য’ নামের পত্রিকাতেই নিম-সাহিত্যের সূচনা, অগ্রগতি ও পরিসমাপ্তি। ‘নিমসাহিত্য’-পত্রিকার মোট তেরোটি সংখ্যা প্রকাশিত হয়েছিল। যার সূচনা ১৯৭০ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি থেকে।<sup>২</sup> তেরোটি সংখ্যার মধ্যে একাদশ, দ্বাদশ ও ত্রয়োদশ সংখ্যা তিনটি দুষ্প্রাপ্য বলা চলে। এক্ষেত্রে উল্লেখ করতে হয় ‘নিমসাহিত্য’ পত্রিকার অষ্টম ‘বিষ’ নামক সংকলন ছাড়া কোনও সংখ্যাতেই পৃষ্ঠা সংখ্যা ছিল না এবং সব ক্ষেত্রেই ডবলডিগ্রাই কাগজে তা প্রকাশিত হয়েছে। কারখানার জীবন, বিংশশতকের ছয় ও সাতের দশকে যখন রাজনৈতিক মিথ্যাচারে জীবন তার

## TRIVIUM

ମୂଳ୍ୟବୋଧକେ ବାରବାର ପ୍ରଶ୍ନାଚିହ୍ନେର ମୁଖେ ଦାଁଡ଼ାତେ ଦେଖେଛେ ତାରଇ ପ୍ରକାଶ ଘଟେଛେ ବିଷ୍ଫୋରଣେ, ଯେ ବିଷ୍ଫୋରଣ ଚିନ୍ତାଜଗତେର ସେଇ ଦ୍ୱାରେ ଧାକ୍କା ଦିଯେଛେ, ଯେ ଦ୍ୱାରେର ଓପାରେ ପ୍ରତିବାଦେର ଫୁଲିଙ୍ଗ ପ୍ରକାଶର ଅପେକ୍ଷାୟ ଛିଲ । ଏକଇ ସଙ୍ଗେ ଅର୍ଥନେତିକ ଅବକ୍ଷୟ, ମାନୁଷେର ଜୀବିକା ଅର୍ଜନେର ନିତ୍ୟଚିନ୍ତା ସମାଜେପ୍ରତିନିଯିତ ଆଲୋଚିତ ହେଁଛେ । ତାରଇ ପ୍ରକାଶ ଘଟେଛେ ସାହିତ୍ୟର ଆଶିନୀଯ ଯା କିଛୁ ପ୍ରଥାଗତ ତାକେ ଅସ୍ଵିକାରେର ମାଧ୍ୟମେ । ତାଇ ଦୁର୍ଗାପୁରେର କାରଖାନାୟ କର୍ମରତ ସୁଧାଂଶୁ ସେନ, ବିମାନ ଚଟ୍ଟୋପାଧ୍ୟାୟ, ମୃଣାଳ ବଣିକ, ନ୍ସିଂହ ରାୟ, ରବୀନ୍ଦ୍ର ଗୁହ ଏବଂ ଅଜୟ ନନ୍ଦୀ ମଜୁମଦାର – ଏଇ ଛୟଙ୍ଗନେର ମିଲିତ ବିପରୀତମୁଖୀ ସାହିତ୍ୟଧାରାର ମାଧ୍ୟମେ ‘ନିମସାହିତ୍ୟ’ ତାର ପଥ ଚଳା ଶୁରୁ କରେଛିଲ । ଏଇ ପଥ ଚଳା ସାହିତ୍ୟ ଯା କିଛୁ ପ୍ରଥାଗତ, ସଂଜ୍ଞାୟିତ ସାହିତ୍ୟ ତାର ବିପରୀତେ ଆନ୍ଦୋଳନରେ ବହିପ୍ରକାଶ । ବିପରୀତମୁଖୀ ସାହିତ୍ୟଧାରାର ବିଷୟେ ସ୍ପଷ୍ଟ ହୋଇଥାଏ ଯାଏ ରବୀନ୍ଦ୍ର ଗୁହର କଥାଯ :

ସମୟ ବଦଲକରଣେର ଫଳେ ମାନୁଷେର ଆଦଳ ବଦଲାଯ, ମାନସିକତା ବଦଲାଯ । ଏହି ବଦଲେ ଯାଓଯା ଅବହୁ ଉତ୍ସାହ୍ତ ତଥା ଛିନ୍ନମୂଳ ହେଁଯା ନୟ । ଏକ ଅବହୁନ ଥେକେ ଅନ୍ୟ ଅବହୁନ ତକ ଇହା ଏକ ଲଜିକ୍ୟାଲ ଏକସଟେନ୍ଶନ । ଯାତାପଥେ ବିସ୍ତର କନଫିଉଝଡ ରିଯାଲାଇଜେଶନ । ଏହେନ ମାରମୁଖୀ ରିଯାଲିଟିର ରିଯାଲାଇଜେଶନ ଥେକେଇ ନିମଭାବନା । ଉନିଶଶୌ ଷାଟ-ସନ୍ତରେର ରିଯାଲିଟି ବିମଲ ମିତ୍ର, ବିମଲ କର, ଶୀର୍ଦ୍ଦୁ ମୁଖୋପାଧ୍ୟାୟ, ସୁନୀଲ ଗଙ୍ଗୋଧ୍ୟାୟର ରିଯାଲିଟିର ସଙ୍ଗେ ମେଲେ ନା । ଆମରା ଯାରା ଶିଳ୍ପଙ୍କଲେର ପ୍ରୋଡ଼ଟ୍, ତାଦେର ରିଯାଲିଟିବୋଧେର ମଧ୍ୟେ ତାରତମ୍ୟ ଆଛେ । ଗଲ୍ଲକେ ଯାରା ଥିମ ମନେ କରତ, ଆମରା ତାଦେର ଦଲେର ନେଇ ।<sup>१</sup>

ଏଇ ବକ୍ତବ୍ୟ ଥେକେ ବୋର୍ଦା ଯାଏ ନିମସାହିତ୍ୟର ଭିତ ଗଡ଼େ ଉଠେଛେ ପ୍ରଥାଗତ ଗଲ୍ଲେର ବା ବଲା ଭାଲୋ ବାଜାରଚଲତି ଗଲ୍ଲେର ବିପରୀତେ, ସେଥାନେ ତାଁରା ଚଲତି ଗଲ୍ଲେର ଅବହୁନକେ ଅସ୍ଵିକାର କରେଛେ । ବାନ୍ତବେର ସଙ୍ଗେ ସମ୍ପର୍କେ ତାଁଦେର ଯେ ଅଭିଜ୍ଞତା ହେଁଛେ ତାକେଇ ତାଁରା ସାହିତ୍ୟର ରୂପ ଦିଯେଛେ ।

‘ନିମସାହିତ୍ୟ’ କେମନ ଛିଲ ? ତାଁଦେର ଦର୍ଶନ କି ? ଏ ଜାତିଯ ପ୍ରଶ୍ନେର ଉତ୍ତରସନ୍ଧାନେ ପତ୍ରିକାଯ ପ୍ରକାଶିତ ବେଶ କିଛୁ ଶ୍ଲୋଗାନେର ଦିକେ ନଜିର ଦିଲେ ବିଷୟଟି ଅପେକ୍ଷାକୃତ ସ୍ପଷ୍ଟତର ହୁଏ । ଯେମନ – ‘ଲେଖକ ହେଁଯାର ବାସନା ଜାଗା ମାତ୍ର ଆତ୍ମହତ୍ତା କରନ୍ତି’, ‘ଜୀବନ ମାନେଇ ପ୍ରଧାନତ ଜୀବନେର ସମସ୍ତ ପୁୟ ରକ୍ତ ଥୁତୁ ଓ ଲାଲା,’ ‘ସାହିତ୍ୟ ଅଭିଜ୍ଞତାର ଫଳ ନୟ, ଅବିକୃତ ଅଭିଜ୍ଞତାଇ ସାହିତ୍ୟ,’ ‘ସାହିତ୍ୟର ଐତିହ୍ୟ ବାତିଲ ହେଁ ଗେଛେ, ଜୀବନେର ଓ ଆର କୋନେ ଐତିହ୍ୟ ନେଇ,’ ‘ସାହିତ୍ୟ ଗୋପନତା ବା ଚତୁରତା ବଲେ କିଛୁ ନେଇ । ମୁହଁଷ୍ଟଲୀ ଟନଟନ କରଲେ

## না সাহিত্যের আখ্যান : নিমসাহিত্যের গল্প বুনন

আমরা দেয়াল বা বোপের আড়াল খুঁজিনা,’ ‘এক হাতে নিজের হংপিণ্ডে ছুরি বসিয়ে অন্য হাতে কলম ধরুন,’ ‘সাহিত্যের অতীত মৃত। এখন আমাদের নিয়ে সাহিত্য আমাদের দ্বারা সাহিত্য,’ ‘পচনশীল অঙ্গপ্রত্যঙ্গ কেটে ফেলুন – সভ্যতা দীন–দরিদ্রের দ্বারস্থ,’ ‘কালো চশমা খুলে ফেলুন, সোজাসুজিসুয়ের দিকে তাকান’ ইত্যাদি। এই সকল শ্লোগান যা নিমসাহিত্যের ‘উবাচ’ নামে পরিচিত, সেগুলির দিকে নজর দিলে বোৰা যায়, নিমসাহিত্যিকরা সাহিত্যের পা চাটতে রাজি নন। যা কিছু চলমান ও বাজারি সাহিত্যের মধ্যে পড়ে সেই সমস্ত সৃষ্টিকে তারা সরাসরি নাকচ করেছেন। ঐতিহ্য, কলমপেশা, গোপনতা, অভিজ্ঞতা এসব যখন সাহিত্যের উপাদান হয়েছে সেসবই একলহমায় নিম জেনারেশন ত্যাগ করেছে, শুধু ত্যাগই নয় বরং তার বিরক্তকে বিদ্রোহ ঘোষণা করেছে। আর এই আন্দোলন যে খুব মস্ত পথে নিজেকে অগ্রসর করতে পেরেছিল এমনটা ভেবে নেওয়া ভুল হবে। কারণ ‘নিমসাহিত্য’ এর পঞ্চম সংকলনে প্রকাশিত ‘ব্যারেলের ওপর থেকে প্রজাপতি উড়িয়ে দিন’ – শ্লোগানের জন্য তাদের ‘সাহিত্যের নকশাল’ তকমাও জুটেছিল এবং তার সঙ্গে পুলিশি ঝামেলা।<sup>১</sup> যদিও নিমসাহিত্যের সঙ্গে নকশাল আন্দোলনের সম্পর্ক সে অর্থে নেই। যেহেতু নিম জেনারেশন প্রজাপতির মিঞ্চতাকে সেই সময়ের প্রেক্ষিতে সাহিত্যে মিথ্যা লাবণ্য মনে করে বন্দুকের মতো তীব্রতাকে আহ্বান করেছিল তাই তার ‘নকশাল’ বিশেষণ প্রাপ্তি ঘটেছে – একথা বলা যেতে পারে। সময় তার চলমানতায় মননশীলতার পরিবর্তন ঘটায়, নিমসাহিত্য, সাহিত্যের উর্বরভূমিতে সেই মননশীলতারই এক সার্থক লালিত চর্চা।

‘নিমসাহিত্য’-এ যাঁরা ছোটো গল্প লিখেছেন তাঁরা সকলেই কমবেশি নিম জেনারেশনের গোষ্ঠীভুক্ত, আবার সুনীল গাঙ্গুলীও ‘নিমসাহিত্য’-এর ষষ্ঠ সংকলনে লিখেছেন, ‘আমার বন্ধু’ নামের একটি গল্প। তবে আমাদের আলোচনা মূলত নিমগোষ্ঠীর দুইজন গল্পকার ও তাদের গল্প নিয়ে। এক্ষেত্রে প্রথমেই বলে নিতে হয়, নিমগল্পকে কোনও সূত্র-নির্ভরতার হিসাবে মাপতে গেলে চলবেনা। গল্পের দৈর্ঘ্য, প্রস্থ বা চরিত্রের নির্দিষ্ট মনস্তাত্ত্বিকতায় নিমসাহিত্য বিশ্বাসী নয়। তার বিপরীতে মনস্তত্ত্বই গল্পের চরিত্র হয়ে উঠেছে। আসলে অবিকৃত অভিজ্ঞতাই সেখানে সাহিত্য হয়ে উঠেছে, তাই চরিত্র কেবল ‘আমি’ হয়েই থেকে গেছে। তেমনই একটি গল্প মণাল বণিকের লেখা ‘মানুষমর্কটচ্ব’। গল্পটি ‘নিমসাহিত্য’ পত্রিকার প্রথম সংখ্যায় প্রকাশিত

হয়েছে। গল্পটিতে স্পষ্টতই প্রধান চরিত্র হয়ে উঠেছে ‘আমি’, যে তার অবস্থা ব্যক্ত করেছে মাত্র। যেহেতু নিমসাহিত্যিকরা থিম-ধারনার বিরেধী তাই এ গল্পেও সে অর্থে কোনও থিম নেই। যা আছে তা কেবল একক মানুষের অবস্থান পরিবর্তনের অভিযন্তি। ‘আমি’ তার অবস্থার মধ্যে দিয়ে তৎকালীন কারখানার ভিত্তিতে গড়ে ওঠা সমাজের বাস্তবকে অতি সরলভাবে তুলে ধরেছে যা লেখকের কলমকে নিম-এর কলমের প্রমাণ দাখিল করতে সাহায্য করেছে। উঠে এসেছে মালিক-শ্রমিকের প্রকৃতচিত্র – “‘একটা ও পয়সা নেই – অথচ অনেক দূর যেতে হবে। হেঁটে যাওয়াও সম্ভব নয়। এবং যেতেই হবে, অথচ পয়সা নেই। কি করে যাব। না গেলেও চলবে না। চিঠিটা পৌঁছে দিয়ে আসতে হবে। চিঠিতে কি লেখা আছে জানিনা। জানা সম্ভবও নয়। কারণ আমি পড়তে জানিনা। আর সেজন্যই গোলকবাবু, বাবু গোলকবিহারী সাহা, পাঁচপাঁচটা ধানকল, আলুর গুদাম, কাঠের গোলার মালিক, আমাকে, আমার মতো একটা টমটমকে দিয়ে এই চিঠিটা পাঠাচ্ছে সর্দার হজুরসিং প্যাটেলের কাছে, যার শনেছি গোটা পঞ্চাশেক বাস, লরী ইত্যাদি আছে।’” সত্যিই পড়াশোনা জানা থাকলে চিত্র ভিন্ন রকম হত। তবু এই ‘টমটম’দের দিয়েই গোলকবাবুদের সম্পত্তি ফুলে ওঠে। তাই ‘আমি’ গল্পের শেষে বাঁদরকেই নিজের ক্ষমতা দেখানোর সঠিক স্থান অনুমান করতে পারে। গল্পের শুরু পয়সা না থাকা থেকে সমাপ্তি পয়সা আয় করতে সক্ষম বাঁদরের পেছনে লাথিমারাতে। চরিত্র তার অক্ষমতাকে কখন যে বাইরে প্রকাশ করবে তার আশঙ্কায় সমস্ত সম্ভাবনাগুলোকে বন্ধ করে দিতে চেয়েছে। তাই বাঁদরকেও কখন যেন নিজের প্রতিদ্বন্দ্বী ভেবে নিয়েছে। আসলে নিমসাহিত্যে গোপনীয়তার কিছু নেই। তাই বাঁদরের প্রতিদ্বন্দ্বী হয়ে নাচের ইচ্ছা মনে মনে লালন করেছে। মানুষের অবস্থান কোথায় আর তাকে মিথ্যে মোড়কে ঢেকে কোথায় প্রদর্শন করা হয়, এইরকম একটা ভগ্নামোকে গল্পকার যেন ভেঙে চুরমার করে দিতে চেয়েছেন এই গল্পে। যেখানে মূল চরিত্রে মধ্যে দিয়ে সেই সময়ের বেকারত্বের বীভৎস ছবি অঙ্কিত হয়েছে। তাই বাঁদর মানুষের অস্তিত্বকে ব্যাঙ্গ করেছে। বাঁদরনাচ দেখিয়ে পয়সা উপায় করতে পারলেও একজন মানুষ অপারগ। নতুন গড়ে ওঠা কারখানাও তার নব্যজাত শ্রমিকের অবস্থান এই গল্পকে সুনিপুণভাবে নিমগল্প করে তুলেছে।

মৃগাল বণিকেরই অপর গল্প যেটি ‘নিমসাহিত্য’-এর পঞ্চম সংকলনে প্রকাশিত হয়েছিল সেটি হল ‘বিষঘবাদুড়’। গল্পটিতে মূলচরিত্র নামহীন। এই নামহীন চরিত্রের

## না সাহিত্যের আখ্যান : নিমসাহিত্যের গল্প বুনন

এক বিশেষ আকাঙ্ক্ষা এবংসেই আকাঙ্ক্ষার বক্তব্যের আকারে প্রকাশেই গল্পের সম্পূর্ণ গঠন। নামহীন কথকের অঙ্গুত ইচ্ছা যে, সে সর্বানী নামে এক নারীর মাড়ি চাটতে চায়। সমস্তরকম সংজ্ঞায়িত সাহিত্যিক বর্ণনার বাইরে গিয়ে এই গল্পের প্রতীক ব্যবহারে আশ্চর্য হতে হয়। তাই যে সর্বানীর মাড়ি কথকের চরম আকাঙ্ক্ষার সেই সর্বানীকে আবিষ্কারে ঘটে – “পুতুলনাচের আসরে সর্বানীকে আবিষ্কার করার আনন্দে আমি বমিই করে ফেলেছিলাম।”<sup>১</sup> আনন্দের সঙ্গে বমির যুক্তিসংজ্ঞত সম্পর্ক খুঁজতে যাওয়া এই গল্পের ক্ষেত্রে পাঠকের অনুচিত হবে। কারণ এটি নিমগল্প, যে গল্প ঘোষিতভাবে সমস্ত প্রচলিত গল্পের মিথভাঙ্গার জন্যই লিখিত ও প্রকাশিত হয়েছে। মূল চরিত্র কথকের ভূমিকা নিয়ে তার মনের অপূর্ণ আকাঙ্ক্ষার বয়ান গল্পটিতে রেকর্ড করেছে। আর সেখানে গল্পকারের লেখনশৈলী, তার উপর্যুক্ত ব্যবহার, ভাষার বিন্যাস প্রচলিত ‘গল্প’-এর মুখে যেন অধররসকে থুথু করে ছিটিয়ে দিয়েছে। তাই কারোর স্বাদ, কামনা ও সাফল্যের মাপকাঠি যে সমাজের বৃহদাংশের সঙ্গে সামঞ্জস্য রেখে চলবে এমনটা নয়। তবু একক মানুষের বিচিত্র আকাঙ্ক্ষাও স্বাভাবিক। তারই প্রকাশ – “তোমার মাড়ি চাটবার সাধ ছিল আমার অপরিসীম। অথচ এই সহজ কথাটা বাকি চারজনকে বলতেই, তারা নাক কুঁচকে, আর্তনাদ করতে করতে দৌড়াল।”<sup>২</sup> একজনের স্বাভাবিক ভাবনাকে যে সবসময় আর সকলের স্বাভাবিকতায় খাপ খাওয়াতে হবে এমন মাথার দিবি কে দিয়েছে? আর দিবি দিলেও নিমগল্প তাকে ফুঁ দিয়ে উড়িয়ে দিতে পারে। গল্পে সর্বানীর মাড়ি চাটার সাধ কথকের পূর্ণ হয়নি, শুধু নিজের হাত চেঁটেই সমগ্র অভিজ্ঞতার কোলাজ সাজাতে হয়েছে:

সর্বানীর মাড়ি চাটতে পারিনি, তার স্বাদও অজানা, অপূর্ণ। এমন সময় ক্রমাগত  
পাকদণ্ডী চক্র এক ভয়ঙ্কর দিনে আমি আমার হাতের শুকনো চেটো চাটতে  
চাটতে- ১০ মিনিট পর্যন্ত মনে হল - লোনা... ২৩ মিনিটে মনে হল - কোন স্বাদ  
নেই...। ২৯ মিনিটে ক্যা...। এবং তারপর সর্বক্ষণই অজস্র রক্তের ঢেউ আমার  
মুখের গহ্বরে। সর্বানী, আমার সর্বানী তোমার মাড়ি চাটবার সাধ ছিল  
অপরিসীম...।<sup>৩</sup>

এই হাতচাটা অভাবের কারণে কোনও প্রতীক নয়তো এমন প্রশংসন আমাদের মনে  
যে একেবারে ওঠেনা এমনটা নয়। তবে খুব স্বল্প পরিসরে রচিত এই গল্পে একটি  
নামহীন চরিত্রের এক বিচিত্র আকাঙ্ক্ষাকে কেন্দ্র করে আশ্চর্য সব উপর্যুক্ত ও অঙ্গুত

## TRIVIUM

ରୂପକେର ବ୍ୟବହାର ଘଟେଛେ । ସେଥାନେ ସମ୍ମତ ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ସଂଜ୍ଞା, ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟକେ ଅବହେଳା କରେ ଗଲ୍ଲେର ଦୁନିଆୟ ଏକ ତୀର୍ତ୍ତ ତିତ୍କ୍ଷା ସାହିତ୍ୟରସେର ବମନ ଘଟେଛେ ।

ନିମ୍ ଜେନାରେଶନେର ଆର ଏକଜନ ଅନ୍ୟତମ ସଦସ୍ୟ ଓ ଲେଖକ ହଲେନ ଅଜ୍ୟ ନନ୍ଦୀ ମଜୁମଦାର । ‘ନିମ ସାହିତ୍ୟ’ ସଂକଳନଗୁଲିତେ ପ୍ରକାଶିତ ତାଁର ଗଲ୍ଲଗୁଲିର ମଧ୍ୟେ ଏକଟି ବିଶେଷ ଗଲ୍ଲ ହଲ ‘ଖୁନ ବନାମ ଆତ୍ମହତ୍ୟା’ । ବିଶେଷ ଏହି କାରଣେ ଯେ ଗଲ୍ଲଟିତେ କୋଥାଓ ଯେନ ନିମ ସାହିତ୍ୟ ଆନ୍ଦୋଳନ ଗଡ଼େ ଓଠାର ସମୟର ମାନବ ସ୍ଵପ୍ନେର ମୃତ୍ୟୁର ଶବଦେହ କଙ୍କାଳସାର ହୟେ ମୃତ୍ୟୁକେଇ ବାରବାର ଫିରେ ପେତେ ଚେଯେଛେ – ଏମନ ଏକଟା ବିନ୍ୟାସ ଆଛେ । ଗଲ୍ଲଟି ‘ନିମ ସାହିତ୍ୟ’-ଏର ନବମ ସଂକଳନେ ପ୍ରକାଶିତ ହୟେଛେ । ଗଲ୍ଲଟିତେ କୋନ୍ତା ଚରିତ୍ରନାମ ନେଇ, କେବଳମାତ୍ର ‘ଆମ୍’ ତାର ନିଜେର ମନେର କଥାମାଳାକେ ବହିଃପ୍ରକାଶ କରେଛେ । ଏହି ପ୍ରକାଶେ ମୃତ୍ୟୁ ଓ ଖୁନେର କ୍ରମପର୍ଯ୍ୟାୟ ନିର୍ମିତ ହୟେଛେ, ଯେ ପର୍ଯ୍ୟାୟେ ଖୁନ କରା ଆଭ୍ୟାସେ ପରିଣତ ହୟେଛେ, ନେଶାର ମତୋ ପେଯେ ବସେଛେ ମନେର ଏକମାତ୍ର ଇଚ୍ଛା ଓ ଚାଓୟାର କୁଠୁରିକେ । କିନ୍ତୁ ଏହି ଖୁନ କୋନ୍ତା ଦୈହିକ ପ୍ରାଣକେ ଅପାର୍ଥିବ କରେ ଦେଓୟା ନଯ । ଏହି ଗଲ୍ଲ ଖୁନ ହୟେଛେ ସ୍ଵପ୍ନେର । ଉତ୍ତମ ପୂରୁଷ କଥକ ତାର ସ୍ଵପ୍ନକେ ଖୁନ କରେଛେ, ଏକବାର ନଯ ଏକାଧିକବାର । ‘ସ୍ଵପ୍ନ’ ଆସଲେ ଗଲ୍ଲେ ପ୍ରତିକ ରୂପେ ବ୍ୟବହାର ହୟେଛେ । ସମୟ ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖାତେ ଶେଖାୟ, ମାନବଜୀବନ ଏହି ସ୍ଵପ୍ନେର ଓପର ଭିତ୍ତି କରେ ତାର ଭବିଷ୍ୟତ ନିର୍ମାଣେର ପଥେ ପା ବାଡ଼ାୟ । ତବୁ ବାଧା ଆସେ, ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରେ ସେ ବାଧା ଅତିକ୍ରମ କରେ ଅନେକେ ସ୍ଵପ୍ନ ପୂରଣେ ସଫଳ ହୟ । କିନ୍ତୁ ଏଥାନେ ସମୟ ସ୍ଵପ୍ନ ପୂରଣେର ପଥେ ପରିହାସ କରେଛେ । ନବ୍ୟ ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରାଣ୍ତ ଦେଶେ ସାଧାରଣ ମାନୁଷ ସାଧାରଣତାକେ ଅତିକ୍ରମ କରାର ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖେଛେ ଯୁଗେ ଯୁଗେ । କିନ୍ତୁ ସ୍ଵପ୍ନେର କାରବାର ତାଦେର ସ୍ଵପ୍ନେର ସଙ୍ଗେ ଖେଳେଛେ, ସ୍ଵପ୍ନକେ ସଫଳ ହତେ ଦେଇନି । ବିଂଶ ଶତକେର ଛୟା ଓ ସାତେର ଦଶକେ ଠିକ ତାଇ-ଇ ଘଟେଛିଲ । ତାଇ ଗଲ୍ଲେ ଏକଜନ ପାଂଚିଶ ବଚର ବୟସୀ ଯୁବକକେ ନିଜେର ସ୍ଵପ୍ନେର ହତ୍ତାରକେ ପରିଣତ ହତେ ହୟ ।

ହଁ ଆମ୍ । ସ୍ଵନିର୍ବାଚିତ ସ୍ଵପ୍ନଗୁଲୋକେ ପାକକା ଖୁନିର ମତୋ ଏକଟା ଏକଟା କରେ ନିର୍ମଭାବେ ଖୁନ କରେଛି । ବଚରେ ପର ବଚର କେଟେ ଗେଛେ ଅନାୟାସେ । ଆମ ଖୁନ କରେଛି । କ୍ଲାନ୍ଟ ହଇନି ଆଜାଓ । ତବେ । ତବେ ଆମାର ଏଖନ ଏହି ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ଏବଂ ଏଖନ ଥେକେ ପ୍ରତି ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ଆମାର ବଡ଼ ଅଭାବ । ଖୁନ କରାର ମତୋ ଆମାର ଆର ସ୍ଵପ୍ନ ନେଇ । କିନ୍ତୁ ଆମାର ନେଶା ? ଆମାର ଖୁନେର ନେଶା ଆମାକେ ପାଗଲ କରେଛେ । ଖୁନ ଆମାକେ କରତେଇ ହବେ । ଆମାର ସ୍ଵପ୍ନ ଚାଇ । ସ୍ଵପ୍ନ ଚାଇ । ଆମି କାକେ ଖୁନ କରବ ? ଖୁନ ଯେ ଆମାକେ କରତେଇ ହବେ । କିନ୍ତୁ ? କିନ୍ତୁ ଆମାର ସ୍ଵପ୍ନ କୋଥାଯ । ଏହି ପାଂଚିଶ ବଚରେଇ ଆମାର ସବ ସ୍ଵପ୍ନ ଫୁରିଯେ ଗେଲ ?<sup>୧</sup>

## না সাহিত্যের আখ্যান : নিমসাহিত্যের গল্প বুনন

হঁয়ে পঁচিশ বছরের যুব সম্প্রদায়ের সমন্ত স্বপ্ন তখন ফুরিয়ে যাওয়ার জন্য লাইন দিয়েছিল। এই স্বপ্ন ছিল সমাজের মধ্যে আপন অস্তিত্বকে চিকিরে রাখার, একটা রুজিরুটি জোগাড়ের স্বপ্ন কিন্তু তা বাস্তবায়িত হয়নি। আমাদের সমাজে একার স্বপ্নের সঙ্গে জড়িয়ে যায় পরিবারের স্বপ্ন। পরিস্থিতির শিকার হয়ে সব সময় চলে এসেছে স্বপ্নের মৃত্যু। তাই ছেলেকে নিয়ে বাবার স্বপ্ন, মা-এর স্বপ্ন বা দাদাকে নিয়ে বোনের স্বপ্নগুলোকে খুন করতে হয়। খুন করতে বাধ্য করেছে সময়। সেই সময় স্বপ্নের ডালি সাজানো থাকলেও সেখানে শুধু ধোঁকা পাওয়া গেছে। তাই নিজের স্বপ্নের হত্যাকারী দালালদের হুঁশিয়ারি দিতে ভুলে যায়নি :

আমার পারিপার্শ্বিক আমার সমাজবাবহা এই সবকিছু আমাকে খুনী তৈরি করেছে।  
কাজেই খুন আমি চালিয়ে যাবই। যে ভাবেই হোক। যে করেই হোক। আর? আর  
আমার স্বনির্বাচিত স্বপ্নকে যখন আমি হত্যা করতে পেরেছি তখন ভয় কিসের?  
আমার স্বপ্ন নিঃশেষ। কিন্তু? কিন্তু আর যারা পলাতক দেস্ত, কিস্তা যারা আমাকে  
আমার স্বপ্নকে হত্যা করতে শিখিয়েছে অথবা যে বা যারা প্রতিটি দামি স্বপ্নকে  
অত্যন্ত মমতায় আগলে রেখে লালন-পালন করছে আমাকে এবংআমার আর সব  
দেশদের খুনের রাস্তায় ঠেলে দিয়ে? তারা? তাদের স্বপ্নকে এবার আমি হত্যা করব  
একই ভাবে। একই নিপুণতায়।<sup>১০</sup>

তাই গল্প শেষ হয় রঙিন স্বপ্নের আড়তদারদের সাবধান করে দিয়ে। এ গল্প নিম  
আল্দোলনের সময়কে, সময়ের চরম সত্যকে প্রকাশ করেছে।

অজয় নন্দী মজুমদারেরই অপর একটি গল্প ‘অ-মানুষ’ আলোচনার জন্য বেছে  
নেওয়া হল। গল্পটি ‘নিয় সাহিত্য’ এর চতুর্থ সংকলনে প্রকাশিত হয়েছে। ‘খুন বনাম  
আত্মহত্যা’র থেকে এই গল্পটি সম্পূর্ণ ভিন্ন ধাঁচের বলেই অনুমিত হয়। চরিত্র, প্লট  
এসবের নিয়ম নিম জেনারেশন মানতে চায়নি বরং তার উল্টা পথে হেঁটে সেগুলোকে  
অস্বীকার করেছে বারবার। এই গল্পটির ক্ষেত্রেও তা-ই ঘটেছে। গল্পটিতে কোনও  
চরিত্রের উপস্থিতি সেই অর্থে নেই। কেবল উভয় পুরুষ কথক তার বাক্য বিন্যাসে গল্পটি  
বলেছে। গল্পের সূচনায় আছে স্বুম থেকে উঠে সকালের দৃশ্য যেখানে আগের রাতের  
খাওয়ার কথা আছে। আর সেখানে প্রধান হয়ে উঠেছে মাছ, মাছের প্রতি প্রীতি। মাছের  
কথায় গল্পকার ভিন্ন ও প্রায় বিপরীতমুখী সম্পর্কের শব্দ চয়ন করেছেন – “‘দেখতে  
দেখতে মাছগুলো কখনও মোরের মতো সাদা- বকের মতো কালো – রক্তের মতো

হলদে আর সর্বে ফুলের মতো লাল হচ্ছিল।”<sup>১১</sup> এখানে ‘মোষের মতো সাদা’ বা ‘বকের মতো কালো’ উপমাগুলো কি প্রচলিত ধারণা ও বাস্তবের প্রতি বিদ্রোহ নয়? উভয়ে বলা যেতে পারে এ বিদ্রোহ ‘না সাহিত্য’ আন্দোলনেরই প্রকাশ। কথক মাছ ভালোবাসেন। মাছ দেখতে ভালোবাসেন, তাই মাছের বাজারে যান। কথকের জবানীতে গল্পকার মাছেরই ফিরিষ্টি দিয়েছেন। নিম্ন সাহিত্য গোষ্ঠী অভিজ্ঞতার অবিকৃত বর্ণনায় বিশ্বাস করতেন। তাই গল্পে লিপিবদ্ধ হয় – ‘‘মাছের বাজারে চুকতেই ‘কুচো চিংড়ি’ আর ‘মৌরলা’’র গাদাগাদি সহাবস্থানে ময়দানের জমায়েতের কথা মনে পড়ে, – ‘ভেতকি মাছ’কে দেখলেই মনে পড়ে গুরু নিতশ্নিনী গভীরনী মহিলার কথা – আবার ‘গলদা চিংড়ি’ আমার মন কাঢ়ে – মনে পড়ে বাবার কথা।’’<sup>১২</sup> এই বর্ণনা কলমের বন্ধনহীন লিপিমালা। কারণ নিম্ন জেনারেশন চশমা খুলে সরাসরি সূর্যের দিকে তাকাতে বলেছে। তারা বেশি সাজানো গোছানোয় বিশ্বাসী নয়। গল্পে এর পর দেখো যায় মাছ শিকারের দৃশ্য, সেখানে কথকের সঙ্গী হয়ে ‘সাহেবের বাচ্চা’। এখান থেকেই হঠাৎ যেন গল্পের পথ পরিবর্তন। মাছ শিকারে গিয়ে তাড়া খেয়ে পালানোর সময় অন্তুতভাবে ব্যবহৃত হয় সিংহের কথা। আর মনে আসে সিংহের মাছ হয়ে যাওয়ার কথা। গল্পের শুরুতে আছে ‘আয়না’র প্রতীক যে আয়না মানব মনের জটিলতার চিত্রগ্রাহক। আর গল্প শেষ হয় এই মনেরই ইচ্ছে কক্ষের বক্রপথে। সে পথে মানুষ হয়ে যায় ‘অ-মানুষ’।

#### বিমান চট্টোপাধ্যায় বলেছেন :

নিমসাহিত্য কোনও তথাকথিত সাহিত্য বা নাদুসাহিত্য নয়। নিমসাহিত্য একটা জীবন্ত মনুষ্য শরীরে জীবন্যাপনের, সেই শরীরের মুহূর্মুহূর্মু মানসিক অবস্থানের, সেই শরীরের বিচিত্র এবংনানা অনুভূতির, সেই শরীরজাত সুস্থ প্রমাণ, বাণীরূপ, গর্জন, হংকার, হাসি-কাঙ্গা-যন্ত্রণার এক একটি উলঙ্গ উচ্চারণ। এমন উচ্চারণে শব্দ ব্যবহার বা ভাষা এক স্বাধীন মুক্তাঞ্চলের অধিবাসী।<sup>১৩</sup>

নিমসাহিত্য তথা গল্প চিন্তার মুক্তাঞ্চলের সৃজন। নব্য গড়ে ওঠা শিল্প শহরের যে ছয় যুবক সাহিত্যে তাঁদের প্রতিবাদী আন্দোলনকে ভাষা দিতে চেয়েছিল, তাঁদের সে আন্দোলন কতটা সফল হয়েছিল? উভয় সফলতাও তো প্রতিষ্ঠানকেই আমন্ত্রণ জানায় তাঁই সফলতার মাপকাটি দূরে সরিয়ে রেখেই বলতে হয়, নিমগল্প বাংলা গল্পে একেবারে ভিন্ন সুর যোগ করেছে। এই সুর শ্রোতার কাছে পৌঁছানোর অপেক্ষায় থাকে না কেবল নিজেপ্রকাশ হতে চায় অবিরাম ধারায়। আর সে ধারায় মণ্ডল বণিক ও অজয় নন্দী

## না সাহিত্যের আখ্যান : নিমসাহিত্যের গল্প বুনন

মজুমদার উল্লেখযোগ্য নাম।

### তথ্যসূত্র :

- ১। সৌম্যব্রত বন্দ্যোপাধ্যায়, নিমআন্দোলন, (দ্ৰ.) সৌম্যব্রত বন্দ্যোপাধ্যায় (সম্পা.), “নিমসাহিত্য”, (কলকাতা : গাঙ্গচিল, ২০১৭), পৃ. ১৩।
- ২। সৌম্যব্রত বন্দ্যোপাধ্যায়, নিমআন্দোলন, পৃ. ১৭।
- ৩। রবীন্দ্র গুহ, নিমবেতান্ত (হাওড়া : কবিতা ক্যাম্পাস, ২০০৫), পৃ. ৯।
- ৪। সৌম্যব্রত বন্দ্যোপাধ্যায়, নিমআন্দোলন (দ্ৰ.), পৃ. ২৩।
- ৫। মৃণাল বণিক, মানুষমৰ্কটচৰ, ‘নিমসাহিত্য’ (পত্ৰিকা), প্ৰথম সংকলন।
- ৬। মৃণাল বণিক, বিষঘবাদুড়, ‘নিমসাহিত্য’ (পত্ৰিকা), পঞ্চম সংকলন।
- ৭। মৃণাল বণিক, বিষঘবাদুড়, ‘নিমসাহিত্য’।
- ৮। মৃণাল বণিক, বিষঘবাদুড়, ‘নিমসাহিত্য’।
- ৯। অজয় নন্দী মজুমদার, খুন বনাম আত্মহত্যা, ‘নিমসাহিত্য’ (পত্ৰিকা), নবম সংকলন।
- ১০। অজয় নন্দী মজুমদার, খুন বনাম আত্মহত্যা, ‘নিমসাহিত্য’।
- ১১। অজয় নন্দী মজুমদার, অ-মানুষ, ‘নিমসাহিত্য’ (পত্ৰিকা), চতুর্থ সংকলন।
- ১২। অজয় নন্দী মজুমদার, অ-মানুষ, ‘নিমসাহিত্য’।
- ১৩। বিমান চট্টোপাধ্যায়, নিমসাহিত্য কী ও কেন (দ্ৰ.), সৌম্যব্রত বন্দ্যোপাধ্যায় (সম্পা.), “নিমসাহিত্য”, (কলকাতা : গাঙ্গচিল, ২০১৭), পৃ. ৩৮৪।